



À Talant !

DEUTSCHE HARMONIA MUNDI

partner of excellent artists for over 60 years



Festival de Pentecôte 2023

26 - 27 - 28 mai 2023

L'Ensemble Huelgas à Talant (Bourgogne)

concerts, expériences, intermezzi, conférences, contes, discussions

directeur artistique : Paul Van Nevel

Cantus : Michaela Riener, Maria Valdmaa, Helen Cassano, Sabine Lutzenberger

Tenor : Paul Bentley-Angell, Loïc Paulin, Olivier Coiffet, Achim Schulz, Matthew Vine

Baritonans : Frederik Sjollema

Bassus : Tim Scott Whiteley, Hidde Kleikamp

idée, concept et réalisation artistique : Paul Van Nevel

administratrice générale : Silke Jacobsen

programme

*Tous les concerts ont lieu dans l'Église Notre-Dame de Talant.
Toutes les répétitions dans l'église sont ouvertes au public.*

Jeudi 25 mai 2023

14h00	Prélude: Danses de la Renaissance Animation pour tous les élèves de l'École Marie Curie de Talant Direction : Emmanuel de Lattre & Silke Jacobsen. Avec accompagnement de flûte et tambour <i>École Marie Curie</i>	p. 16
--------------	---	--------------

Vendredi 26 mai 2023

20h00	Grand concert d'ouverture Innovations et expérimentations de la polyphonie vocale 1200 - 1600	p. 18
22h30	L'art oublié de raconter I Le conteur Emmanuel de Lattre nous transporte dans l'extase par une histoire	p. 22
23h30	Tiburcio Massaino (Cremona before 1550 - Piacenza/Lodi after 1608): Música super THRENOS Ieremię Prophetę Direction : Achim Schulz	p. 23

Samedi 27 mai 2023

14h00	Intermezzo I Autour de 1900: Œuvres pour piano de Johannes Brahms (1833 - 1897) par Jos van Immerseel	p. 24
15h00	Visite guidée : La richesse de l'Église Notre-Dame de Talant par Mme Dominique de Bucy	p. 25
17h00	Grand concert Max Reger (1873-1916) : un frontalière Jos van Immerseel & l'Ensemble Huelgas	p. 26
20h00	Grand concert Les secrets de la polyphonie : La révélation du mystérieux Anonyme	p. 29
22h30	L'art oublié de raconter II	p. 22
23h30	Don Antonio Mogavero (floruit 1580-1620) : Lamentationes Jeremiae Prophetæ in feria sexta Parasceve	p. 33

Dimanche 28 mai 2023

14h00	Intermezzo II Sabine Lutzenberger chante Hildegard von Bingen	p. 34
15h00	Conférence de David Fiala : « Succès et tribulations des musiciens voyageurs de la Renaissance » Maison Alix de Vergy	p. 36
17h00	Jos van Immerseel : Les couleurs de l'orgue de Talant Hommage à Dietrich Buxtehude (1637-1707) avec la collaboration de l'Ensemble Huelgas	p. 38
20h00	Grand concert de clôture - « Polyphonie à la demande » Le public a composé le menu de ce soir.	p. 42

puis fête, danse et rencontre avec le directeur artistique et tous les musiciens ... Bar « Chez Josquin »



Quatre ans après la première édition du festival Huelgas Ensemble, quel plaisir de retrouver les artistes et les auditeurs pour une nouvelle aventure Talantaise ! Les 26, 27 et 28 mai prochains, c'est en son cœur, en l'Eglise Notre-Dame de Talant, que notre ville accueillera la troisième édition de ce formidable moment de culture. Au sein d'un cadre sublimement chargé d'histoire, Paul Van Nevel et ses interprètes auront à cœur de nous faire découvrir un répertoire musical inédit dans l'histoire culturelle « franco-flamande ».

La municipalité de Talant est heureuse d'apporter son concours à cet évènement à dimension internationale, désormais bien identifié par les habitants et les amateurs de musique ancienne.

En tant que Maire de Talant, je vous souhaite à toutes et à tous, un très bon festival de Pentecôte !

Fabian Ruinet, Maire de Talant

Pour la troisième fois nous avons la joie et l'honneur d'accueillir l'Ensemble Huelgas pour le festival de Pentecôte.

Bienvenue à tous les auditeurs qui parfois venez de très loin !

Notre splendide église Notre Dame, avec son architecture du début du gothique et sa statuaire Renaissance constitue un écrin de choix pour faire résonner les voix ! Ecrin rehaussé par les vitraux contemporains de Gérard Garouste.

Dans ce bâtiment souhaité et construit par nos ancêtres afin de pouvoir célébrer la louange de Dieu, notre Créateur et Sauveur, c'est un grand bonheur d'accueillir Paul Van Nevel et l'équipe qui l'entoure.

Le programme proposé cette année permettra, sans nul doute, à nos cœurs de se dilater, de s'élever et je l'espère, d'entrer dans une dynamique de paix intérieure, dont chacun d'entre nous a tant besoin !

Bon festival de Pentecôte !

Père Paul Royet, curé de Talant



remerciements

C'est la troisième fois que l'Ensemble Huelgas organise en collaboration avec la commune de Talant son festival de polyphonie. Monter un festival relève du *teamwork*.

Dans le même souffle, mes remerciements vont d'abord à deux personnes qui ont été, une fois de plus, d'une grande aide indispensable à la réalisation de cet événement : le maire de Talant, **M. Fabian Ruinet** et le **Père Paul Royet**, curé de Talant. L'enthousiasme et l'engagement contagieux de **M. Ruinet et de son équipe culturelle** se sont révélés fondamentaux pour la collaboration entre l'Ensemble Huelgas et la commune de Talant. M. Le Maire a reconnu la grandeur de la polyphonie franco-flamande et le lien entre les Flandres et la Bourgogne.

Dès nos premiers contacts en 2019, le **Père Royet** a saisi l'importance de la tranquillité sacrée, de la beauté architecturale et des qualités acoustiques de son église Notre-Dame avec comme surplus l'orgue magnifique. La polyphonie des maîtres anciens pourra donc résonner dans ce cadre parfait.

C'est aussi grâce à l'aide financière du **Ministère de Culture Flamande** que l'Ensemble Huelgas peut organiser le festival de cette année. Sans ce précieux soutien, le festival n'aurait tout simplement pas pu se tenir. Avec cette aide indispensable, le **gouvernement Flamand** souligne aussi son soutien à l'entretien des liens historiques entre la Bourgogne et Les Flandres.

Beaucoup de remerciements aussi sont à donner à **Tom Phillips**. Son travail d'organisation, son soutien logistique et technique, son sens de la planification ne peut pas être surestimé. **Silke Jacobsen**, comme directrice générale de l'Ensemble, a une fois de plus rendu possible ce festival grâce à son énergie et sa clairvoyance qui ont surmonté les plus grandes difficultés.

Finalement, mon dernier remerciement, et non des moindres, va à **M. Christophe Richard**, le gérant de l'unique hôtel "La Bonbonnière" qui, dès ma première visite à Talant, a permis par son ardeur, ses contacts privilégiés dans la région et son enthousiasme, la réalisation de mon rêve.

Paul Van Nevel

On peut se demander si, outre le grand choix de concerts au cours de la saison et les innombrables festivals de musique, la nouvelle initiative du festival de Huelgas à Talant reste nécessaire. Notre réaction positive a été motivée par un phénomène qui s'est installé dans la programmation de la plupart des festivals ces derniers temps.

Un festival devrait être un contrepoids et une réponse aux programmations annuelles vieillissantes, manquant de retour critique, et dans lesquelles le même répertoire est toujours présenté au public dans des formules épuisées. Malheureusement, aujourd'hui, les festivals contemporains adoptent de plus en plus ces mêmes attitudes « paresseuses ».

L'Ensemble Huelgas est également amené à se produire dans de nombreux festivals de musique ancienne inspirants, mais qui privent l'auditeur de toute curiosité et de toute surprise. Il n'est pas rare que les invitations soient accompagnées par la demande de compositeurs renommés, d'un répertoire connu et d'interprétations sans risque. Avec cette mentalité, Mabrian de Orto, un Stabat Mater même de Lassus ou une polyphonie majeure d'un anonyme, n'a aucune chance.

Pour remédier à cette situation biaisée, l'Ensemble Huelgas a décidé de créer son propre festival.

Ici à Talant - une Arcadie bénie -, nous voulons rendre le public curieux par un répertoire peu exécuté, par des œuvres rarement entendues (dont les compositeurs sont peut-être connus seulement par quelques uns) et par des formules audacieuses. Par ces nouvelles expérimentations, nous voudrions que nos auditeurs se sentent directement impliqués et concernés par l'esprit de la polyphonie.

Parce que c'est ainsi qu'un festival devrait être : surprenant, posant des questions, où le musicien quitte sa scène inapprochable. Et un concert, de ce fait, devient un événement humaniste.

Talant

Les Ducs de Bourgogne se sont toujours méfiés des révoltes possibles des cités, et ont préféré avoir une résidence sécurisée forte à proximité. Une colline, Talant, était déserte près de Dijon. En 1208, le Duc Eudes III décide d'y construire une place forte comprenant un château et une petite ville entourée de 1100 m de remparts dotés de 33 tours. L'église qui séparait le domaine du château de celui de la ville est le principal témoin de l'origine de la ville. Pour peupler cette nouvelle ville, les Ducs accordent une charte de liberté qui attire des serfs de villages voisins.



VUE DE TALANT EN 1567,

A la fin du XVI^{ème} siècle, Dijon fait le mauvais choix de la Ligue dans la Guerre des Religions. Le roi Henri IV assiège Talant, puis fait démolir les remparts et le château. Talant se maintient dès lors comme un village de vignerons avec ses maisons caractéristiques. Le XX^{ème} siècle dote la Commune de Talant de nouveaux quartiers répondant à l'accroissement de la population de l'agglomération de Dijon. Le village de Talant a conservé sa configuration ancienne, dont l'église est le principal témoin.

L'Église Notre-Dame de Talant et ses vitreaux



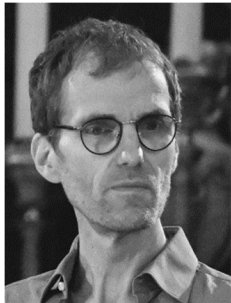
Après concertation, c'est finalement un projet complet concernant l'ensemble des fenêtres de l'église qui est envisagé. Il est confié au peintre parisien **Gérard Garouste**. Son style figuratif symbolique, son attrait pour les grands mythes, la Bible et la culture juive, son association au maître verrier Pierre-Alain Parot, ont convaincu. Ont donc été créés en 1996 et 1997, 46 vitraux illustrant le thème marial de l'église : Naissance de Marie, Assomption, femmes de l'Ancien et du Nouveau Testament, Création du monde et Apocalypse. À noter que Garouste est lié à la ville belge de Mons dont il a décoré l'hôtel de ville et qui lui a consacré une exposition importante en 2016, donnant bonne place aux cartons des vitraux de Talant.

L'Église de Talant, construite au début du XIII^{ème} siècle, marquait la séparation entre le domaine du château et celui de la ville. Elle est dotée d'un bel ensemble de statues polychromes des XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles. De style gothique primitif, elle garde trace du style roman, notamment par la faible dimension de ses fenêtres. Jugée trop sombre, elle est dotée, à la Renaissance, d'une grande verrière au fond du chœur, vite rebouchée à mi-hauteur pour éviter le contre-jour fâcheux. Sa réouverture au moment de la restauration de l'église, a amené le Ministère de la Culture à projeter d'y faire un grand vitrail très coloré.



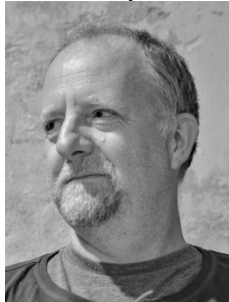
les membres de l'Ensemble Huelgas, depuis...

Achim Schulz



... 2008

Frederik Sjollema



... 2013

Sabine Lutzenberger



... 2001

Michaela Riener



... 2008

Tom Phillips



... 2002

Olivier Coiffet



... 2013

Maria Valdmaa



... 2021

Hidde Kleikamp



... 2023

les membres de l'Ensemble Huelgas, depuis...

Loïc Paulin



... 2019

Helen Cassano



... 2015

Paul Bentley-Angell



... 2015

Matthew Vine



... 1993

Tim Scott Whiteley



... 2005

Silke Jacobsen



... 2008

Paul Van Nevel



... 1971

biographie de l'Ensemble Huelgas – directeur artistique : Paul Van Nevel

L'Ensemble Huelgas est reconnu depuis plus que cinquante ans comme l'un des meilleurs ensembles pour l'interprétation de la musique polyphonique du Moyen Âge et de la Renaissance. L'ensemble est célèbre dans le monde entier pour ses programmes originaux constitués pour la plupart d'œuvres inédites et inconnues. L'approche inhabituelle et la pureté de l'intonation surprennent encore et toujours le public. Les interprétations de l'ensemble reposent sur une connaissance approfondie de l'esthétique du discours musical et sur la pratique spécifique du chant au Moyen Âge et à la Renaissance. Les médias et la presse soulignent, à chaque occasion, la vitalité spontanée et la clarté particulière avec lesquelles l'ensemble présente son répertoire et établit sans cesse de nouveaux standards. En regard de ses qualités musicales, de plus en plus de compositeurs demandent à l'ensemble d'interpréter leurs œuvres (par ex. Wolfgang Rihm, James MacMillan).

L'Ensemble Huelgas se produit dans les plus grands centres musicaux mondiaux, comme les BBC Proms à Londres, le Lincoln Center à New York City, la Cité de la Musique à Paris, la Philharmonie de Berlin, la Fondation Gulbenkian à Lisbonne, la Philharmonie de Varsovie, ou Bozar à Bruxelles. L'ensemble est également invité régulièrement dans tous les grands festivals de musique ancienne, où il peut alors se produire dans son « environnement naturel », que sont les chapelles anciennes, les églises et autres monastères, où l'ensemble propose une passerelle interdisciplinaire entre l'architecture et la polyphonie.

La discographie de l'Ensemble Huelgas comprend actuellement plus d'une centaine d'enregistrements d'œuvres vocales et instrumentales allant du XII^{ème} au début du XVII^{ème} siècles. Récompenses : plusieurs prix « Caecilia » de la presse belge, « Choc du Monde de la Musique », le « Prix Edison », un « Classical Award pour la musique ancienne » de Cannes, le « Prix d'honneur » de l'Académie Charles Cros, un « Prix de carrière » de la radio Klara, une distinction de « l'Union des Radios Européennes », également de la radio canadienne, le « Preis der deutschen Schallplattenkritik », plusieurs prix musicaux allemands « ECHO Klassik » et « OPUS Klassik », et plusieurs « Diapason d'Or » pour des enregistrements spécifiques. Plus récemment l'ensemble a reçu un « CHOC de Classica » (octobre 2022) pour l'enregistrement du CD « Le paysage des polyphonistes » et le prix « OPUS KLASSIK » en tant qu'Ensemble de l'année 2022.

Paul Van Nevel a fondé l'Ensemble Huelgas en 1971, pour compléter ses activités à la Schola Cantorum de Bâle. Pionnier et figure de proue de la polyphonie européenne du XII^{ème} au XVII^{ème} siècles, il effectue une approche interdisciplinaire en partant des sources originales tout en tenant compte du contexte culturel de l'époque (la littérature, la prononciation restituée, le tempérament, le tempo, la rhétorique...). Il est toujours à la recherche d'œuvres méconnues et porte une attention toute particulière aux trésors de la polyphonie flamande. Paul Van Nevel possède une excellente connaissance des collections des bibliothèques musicales européennes, qu'il met à profit pour interpréter, avec son ensemble, des œuvres pour la plupart inconnues du grand public. Ses programmes surprennent par leur conception originale et par une maîtrise exceptionnelle du répertoire de la polyphonie du Moyen Âge et de la Renaissance.

Chef invité depuis trente ans du Chœur de Chambre des Pays-Bas, Paul Van Nevel a également enseigné au Sweelinck Conservatorium de Amsterdam, à la Musikhochschule de Hanovre, et au Centre de Musique Ancienne de Genève. Il a notamment écrit une monographie consacrée à Johannes Ciconia, ainsi qu'un livre sur Nicolas Gombert. Il a également transcrit de la musique de la Renaissance pour les éditions allemandes Bärenreiter. Son livre « Het landschap van de polyfonisten: De wereld van de Franco-Flamands 1400-1600 » a été édité en 2018. Paul Van Nevel est internationalement reconnu comme un grand connaisseur du cigare.

Mairie de Talant

Fabian Ruinet : Maire de Talant

Laurent Arnaud : Maire adjoint, délégué à la Culture et au Patrimoine
avec la collaboration de :

Valentin Biletic : Directeur de cabinet et responsable du service communication

Michael Scherer : Directeur des affaires culturelles

Alain Buonocore : Responsable du service culturel

L'Ensemble Huelgas

Silke Jacobsen : Directrice générale

Tom Phillips : Chargé de production

Greet Duquesne : Assistante de production

Michel Thomas : Bénévole

www.huelgasensemble.be

Conseil de direction de l'Ensemble Huelgas

Marc Vervenne

Nadine Buys

Leen Boereboom

Hans Crijns

André Vinck

et en plus...

Christophe Richard : hôtelier de « La Bonbonnière » à Talant

Handwritten musical notation for the first system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody begins with a measure marked "-1-". The lyrics "JE" are written below the staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The system concludes with the word "TRES" written twice.

Handwritten musical notation for the second system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody continues with the lyrics "TOUT", "D'A", "MOUR", and "RAIM". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Handwritten musical notation for the third system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody continues with the lyrics "DIEU", "SOIT", "LO", and "CE". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Handwritten musical notation for the fourth system. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody continues with the lyrics "CE", "M'EST", "GRANT", "GRA", "CE", "D'A", and "CE". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Anonymus: Je suis trestout : Transcription Paul Van Nevel (début)

prélude: danses de la Renaissance

**Animation pour tous les élèves de l'École Marie Curie de Talant.
Avec accompagnement de flûte & tambour.**

Direction : Emmanuel de Lattre & Silke Jacobsen

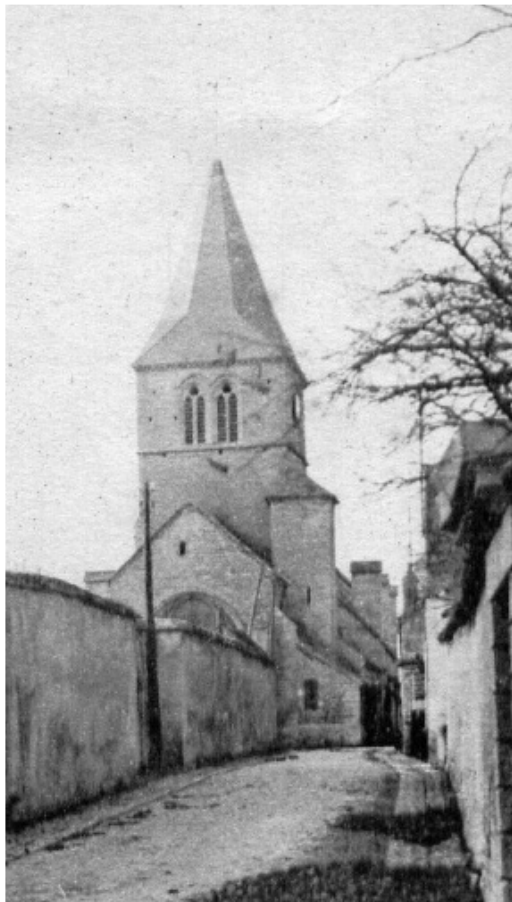
Animation dansée et contée

Les enfants sont transportés aux origines des danses de la Renaissance qu'ils pourront apprendre et pratiquer ensemble, dans un cadre ludique et pédagogique, tout comme elles étaient dansées par toute la communauté il y a plus de 500 ans. L'accompagnement musical, flûte et tambour, est également interprété selon les partitions de l'époque. Un récit immersif leur fera revivre cette époque, tout en valorisant l'histoire et le patrimoine de Talant, et les valeurs humanistes de la Renaissance.

Silke Jacobsen étudie la flûte à bec à Hanovre en Allemagne, avant de se diriger vers des études de musicologie à Göttingen. Elle découvre les danses historiques et la musique pour flûte et tambour avec Carles Mas i Garcia (Compagnie Maître Guillaume). Outre une large activité pédagogique, elle a donné de nombreux concerts en Europe et aux États-Unis. Elle vit maintenant en Belgique, où son activité principale est la direction générale de l'Ensemble Huelgas.

Emmanuel de Lattre voir p. 22





LES PROGRAMMES DÉTAILLÉS

avec les textes chantés

Innovations et expérimentations de la polyphonie vocale 1200-1600

Vendredi 26 mai, 20h00

1. Magister Perotinus (1207-1238) : Viderunt omnes organum à 4
2. Pierre de Manchicourt (ca. 1510-1564) : Jubilate Deo à 6
3. Anonyme (Zypem, ca. 1380) : O radix Jesse double motet à 4
4. Antoine Brumel (1460-1512) : Missa "Ut re mi fa sol la" : Agnus Die à 4
5. Solage (ca. 1380) : Fumeux fume rondeau à 3
6. Cipriano de Rore (1516-1565) : Calami sonum ferentes à 4
7. Guillaume de Machaut (1300-1377) : Messe Nostre Dame : Gloria à 4
8. Jacobus Clement (ca. 1515-1556) : Qui consolabatur me à 5
- 9. Expérience I : Luca Marenzio (ca. 1553-1599) : Solo e pensoso à 5**
10. Scipione Lacorcchia (ca. 1580-après 1620) : Stravagante pensiero madrigal à 5
11. Anonyme (Winchester X. Jahrhundert) : Alleluia Judicabunt organum à 2

Viderunt omnes

Viderunt omnes fines terrae
Salutare Dei nostri.
Iubilare Deo omnis terra.
Notum fecit Dominus salutare suum,
Ante conspectum gentium
Revelavit iustitiam suam.

Jubilare Deo

Jubilare Deo adjutori meo,
Et psalmum dicite illi,
Quia exaltavit cornu meum
Et senectutem meam in misericordia
uberi,
Et usque in senectam et senium
Non dereliquisti me.

Si dormiero iterum surrecturus sum,
Et in carne mea videbo Deum meum,
Et haec est spes mea,
Ut portio mea sit in terra viventium.

O radix Jesse

TRIPLUM
O radix Jesse splendida,
Solares vincens radios.
O fundatrix prefulgida
Diversos signans populos.

O altrix vere candida
Sermones claudens regios.
O igne micans fervida

Campos purgans elisios.

Tu laude digna fertilis
Quia reges adorabunt.
Pennis a celo agilis
Quam regine salutabunt.
In terris conversabilis.
Tum te procures timebunt.
Tandem cruce passibilis
Quam prophete exspectabunt.

Veni gloriosissime,
Expectantes delibera.
Frange tu potentissime
Manu ferventi infera.

Et si velis, iustissime,
Correctionis efferat
Virga secte probissime.
Plebem iniquam carcera
Ne tardes, velocissime.

DUPLUM
Cunti fundent precamina
Reges magnates populi.
Continebunt affamina
Super radice agili.

Quid precabuntur agmina,
Quid peroptabunt singuli,
Quid decantabunt carmina,
Quid perorabunt versuli?

Certe, ut cito venias
Ad redimendum scelera.
Ergo, ut plene fulgeas
Ad nos benignus propera.

Misericordem prebeas,
Ut iurasti per viscera.
Plene nobis indulgeas.
Iram antiquam tempera.

Noli tardare, domitor,
Ad liberandum subditos.
Revela fontes, conditor,
Nube delicti perditos.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Fumeux fume

Fumeux fume par fumee,
Fumeuse speculation.
Qu'antre fummet sa pensee,
Fumeux fume par fumee,
Quar fumer molt li agree'
Tant qu'il ait son entencion'.
Fumeux fume par fumee,
Fumeuse speculation.

grand concert d'ouverture

Calami sonum ferentes

Calami sonum ferentes siculo levem
numero

Non pellunt gemitus pectore ab imo
nimium graves

Nec constrepente sunt ab Aufido
revulsi.

Musa, quae nemus incolis Sirmionis
amenum

Reddita qua lenis Lesbja dura fuit,
Me adi recessu principis mei tristem.

Musa, deliciae tui Catulli,

Dulce tristibus his tuum iunge carmen
avenis.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,

Et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.

Laudamus te,

Benedicimus te,

Adoramus te,

Glorificamus te,

Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam,

Domine Deus,

Rex caelestis,

Deus Pater omnipotens,

Domine Fili unigenite, Jesu Christe,

Domine Deus, Agnus Dei,

Filius Patris,

Qui tollis peccata mundi, miserere

nobis;

Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere
nobis.

Quoniam tu solus Sanctus,

Tu solus Dominus,

Tu solus Altissimus,

Jesu Christe,

Cum Sancto Spiritu:

In gloria Dei Patris

Amen.

Qui consolabatur me

Qui consolabatur me recessit a me

Quaero quod volui et non invenio

Fundunt oculi mei lacrimas

Quia repletus sum amaritudine.

Solo e pensoso

Solo e pensoso i più deserti campi

Vo misurando a passi tardi e lenti,

E gl'occhi porto per fuggir intenti

Ove vestigio human l'arena stampi.

Altro schermo non trovo che mi
scampi

Dal manifesto accorger de le genti,

Perché ne gl'atti d'allegrezza spenti

Di fuor si legge com' io dentr' avampi.

Si ch'io mi cred' homai che monti e

piagge

E fiumi e selve sappian di che tempre
Sia la mia vita, ch'è celata altrui.

Ma pur sì aspre vie ne sì selvagge
Cercar non sò ch'amor non venga
sempre

Ragionando con meco, et io con lui.

Stravagante pensiero

Stravagante pensiero

Che scabroso passaggio mi dai

Da dolce gioia à dolor fiero

Ecco languisc'e caggio

Che non val tec'esser fugace marmo

Ch'ogn' estrema durezza

Precipitos' amor disface e spezza.

Alleluia Judicabunt

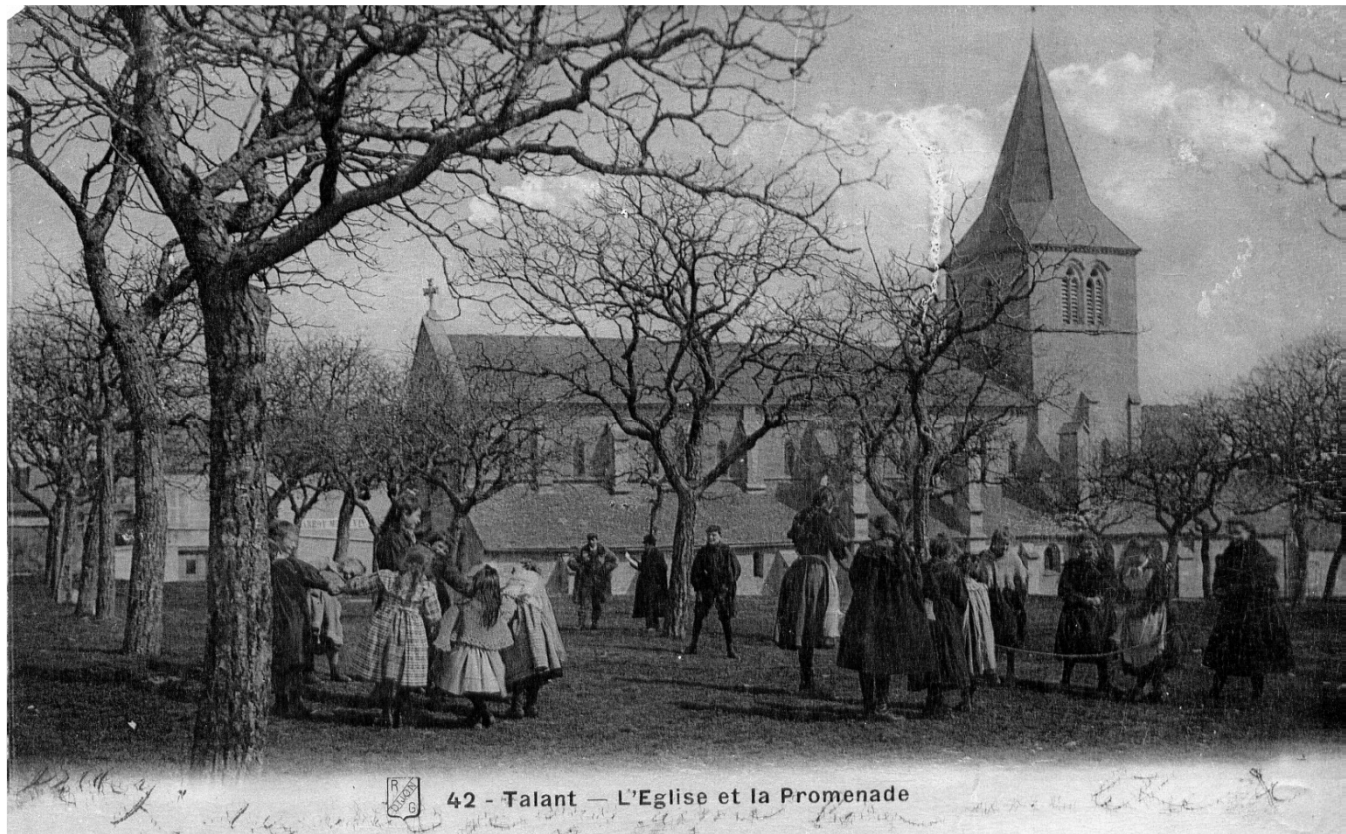
Alleluia,

Judicabunt sancti nationes

Et dominabuntur populis

Et regnabit illorum rex in aeternum.

Alleluia.



42 - Talant — L'Eglise et la Promenade

Si seulement, il était possible de commencer à parler par se taire !

Juste pour vérifier que nos oreilles saturées de mots et de sons savent encore saisir l'émotion de la suspension, la lente vibration du silence qui précéda le premier « Il était une fois ».

La Parole, telle que pratiquée dans toutes les sociétés traditionnelles, est un acte sacré car elle relie nos intimités au mouvement du Vivant, depuis que l'homme sait parler. Un acte de reliance au son et au sens des mots qui, mis bout à bout, forment la trame narrative de la parure du monde. Elle nous cache, autant qu'elle nous révèle, nos intimités partagées, la commune nudité de notre humaine condition et toute la puissance de sa capacité à aimer.

Conteur professionnel, **Emmanuel de Laffre** a été responsable de la mise en œuvre des visites contées au Musée du quai Branly pendant cinq ans.

Il y a dirigé trois créations avec des quintets issus de l'Orchestre National de France. Il est intervenu dans des musées nationaux (Le Louvre, MAAOA, La Piscine, le LaM, Matisse..), au Brésil (Ouro Preto/Unesco) et en Afrique.

Il a composé pour le baroque, le jazz, le slam, le hip-hop, l'électro, la poésie, le chamanisme. Il a dirigé, puis présidé pendant deux ans, le Conservatoire Contemporain de Littérature Orale (Vendôme) où il s'était préalablement formé.

Il s'est produit en Avignon, à l'Opéra Bastille, au de Singel (Anvers), en solo ou accompagné de chanteurs (ensemble de vingt choristes) et de musiciens (jusqu'à soixante-dix vents), avec des récits classiques, ethniques et contemporains, et pouvant aller jusqu'à quatre heures de spectacle.

Il a notamment suivi l'enseignement d'Amadou Hampâté-Bâ (Conseil exécutif de l'Unesco, initiateur de la notion et du label « patrimoine immatériel » de l'Unesco) pendant quatorze ans.

Il intervient toujours régulièrement auprès d'enfants avec handicaps, d'adolescents avec troubles psychiques, d'adultes en souffrance, de pédopsychiatres ou de dirigeants devant « faire sens ».



Tiburtio Massaino (Cremona before 1550 - Piacenza/Lodi after 1608) : Música super THRENOS Ieremię Prophetę

In maiori Hebdomada decantandas | FERIA VI in PARASCEVE ad Matutinum | Quinque Vocibus (Venetiis 1549)

Lectio Prima

De Lamentatione Hieremiae Prophetæ.

HETH

Cogitavit Dominus dissipare murum filiae Sion;
tetendit funiculum suum, et non avertit manum suam a perditione:
luxitque antemurale, et murus pariter dissipatus est.

TETH

Defixæ sunt in terra portæ ejus,
perdidit et contrivit vectes ejus;
regem ejus et principes ejus in gentibus:
non est lex, etc prophetæ ejus
non invenerunt visionem a Domino.

IOD

Sederunt in terra,
conticuerunt senes filiae Sion;
conspererunt cinere capita sua,
accincti sunt ciliciis:
abjecerunt in terram capita sua virgines
Juda.

JERUSALEM CONVERTERE AD DOMINUM
DEUM TUUM.

Lectio Secunda

CAPH

Defecerunt prae lacrimis oculi mei,
conturbata sunt viscera mea;
effusum est in terra jecur meum super
contritione filiae populi mei,
cum deficeret parvulus et lactens in
plateis oppidi.

LAMED

Matribus suis dixerunt:
Ubi est triticum et vinum?
cum deficerent quasi vulnerati in plateis
civitatis,
cum exhalarent animas suas in sinu
matrum suarum.

MEM

Cui comparabote, vel cui assimilabo te,
filia Jerusalem?
cui exaequabo te, et consolabor te,
virgo, filia Sion?
Magna est enim velut mare contritio tua:
quis medebitur tui?

JERUSALEM...

Lectio Tertia

ALEPH

Ego vir videns paupertatem meam
in virga indignationis ejus.

ALEPH

Me minavit, et adduxit in tenebras,
et non in lucem.

ALEPH

Tantum in me vertit et convertit manum
suam tota die.

BETH

Vetustam fecit pellem meam et carnem
meam;
et contrivit ossa mea.

BETH

Aedificavit in gyro meo,
et circumdedit me felle et labore.

JERUSALEM...

Direction : Achim Schulz

Vendredi 26 mai, 23h30

Autour de 1900

Œuvres pour piano de Johannes Brahms (1833-1897)

Jos van Immerseel

Piano Carl Bechstein

Rhapsodie in h (opus 79, n° 1, 1879)

Agitato

Intermezzo in Es (opus 117, 1892)

Andante moderato

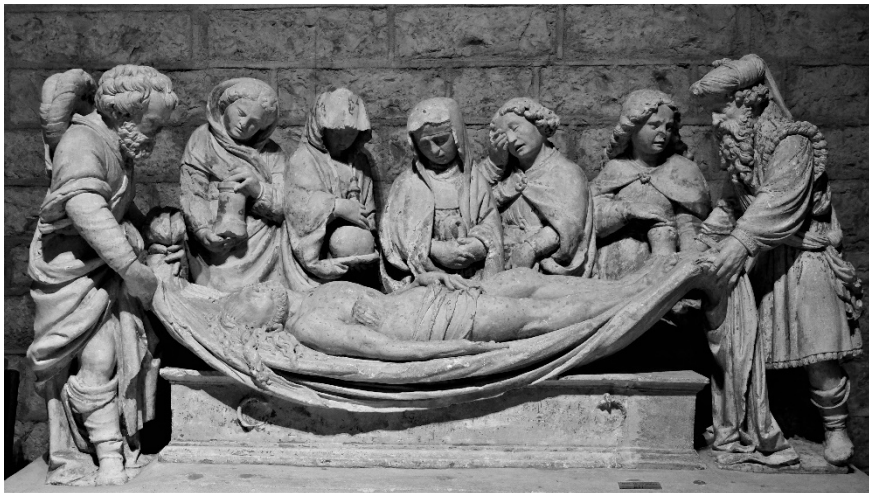
Rhapsodie in g (opus 79, n° 2, 1879)

Molto passionato, ma non troppo allegro

La richesse de l'Église Notre Dame Par Mme Dominique de Bucy

Notre-Dame de Talant, un bijou de la Bourgogne. Une des premières églises gothiques de la région, construite vers 1210, au cœur du château de Talant, qui appartenait à l'époque des premiers ducs de Bourgogne. Elle est remarquable par toutes les statues qu'elle abrite et par les vitraux contemporains imaginés par Gérard Garouste et réalisés par Pierre-Alain Parot sur le thème « Marie, reine de la terre et du Ciel ».

La visite sera faite par Mme Dominique de Bucy, guide-conférencière et membre de la commission diocésaine d'art sacré.



grand concert : Max Reger

Max Reger (1873-1916) : un frontalier

Jos van Immerseel & l'Ensemble Huelgas

Pianoforte Carl Bechstein

Samedi 27 mai, 17h00

1. Der Mensch lebt und bestehet nur eine kleine Zeit (opus 138, n° 1, 1914) texte : Matthias Claudius (1740-1815) motet à 8
2. Es waren zwei KönigsKinder (Acht ausgewählte Volkslieder, octobre 1899) mélodie : 16^{ème} siècle ballade à 4 & 5
3. Ich sehe dich in tausend Bildern (opus 105, n° 2, 1907) texte : Novalis (1772-1801)
4. Zur Nacht (opus 6, n° 2, 1892) texte : Fritz Engel (?)
5. Ferruccio Busoni (1866-1924) : J. S. Bach : Chaconne aus der 4. Violin-Sonate zum Konzertvortrag für Klavier bearbeitet von Ferruccio Busoni, 1897 (?)
6. Tod, wie bitter bist du (opus 110, n° 3, 1912) texte : apocryphe, Jesus Sirach 41/1-4 motet à 5 & 6
7. Ich hab' die Nacht geträumet (Acht ausgewählte Volkslieder, octobre 1899) mélodie : Eyn feyner kleyner Almanach, Berlin 1777, texte : August Zarnack (1777-1827) Volkslied à 4
8. Meine Seele ist still zu Gott (opus 105, n° 2, 1907) texte : psaume 62
9. Trost (opus 6, n° 1, 1892) texte : Anton Müller (1853-1897)
10. Abschiedslied : Was ist es, das so traurig klingt ? (1914) texte : Margaret von Seydewitz (1871-1960) à 4

1. Der Mensch lebt und bestehet nur eine kleine Zeit

Der Mensch lebt und bestehet nur eine kleine Zeit,
Und alle Welt vergehet mit ihrer Herrlichkeit.
Es ist nur Einer ewig und an allen Enden
Und wir in seinen Händen.

2. Es waren zwei Königskinder

Es waren zwei Königskinder,
Die hatten einander so lieb,
Die konnten zusammen nicht kommen,
Das Wasser war viel zu tief.

"O liebster, kannst du nicht schwimmen?
So schwimme doch her zu mir!
Drei Kerzen will ich dir anzünden,
Und die sollen leuchten dir."

Da saß eine falsche Nonne,
Die tat, als wenn sie schlief.
Sie tötete die Kerzen ausblasen,
Der Jüngling ertrank so tief.

Ein Fischer wohl fischte lange,
Bis er den Toten fand:
"Nun sieh' da, du liebliche Jungfrau,
Hast hier deinen Königssohn".

Sie nahm ihn in ihre Arme
Und küßte seinen Mund:
"Ade nun, o Vater und Mutter,
Wir seh'n uns nimmermehr."

3. Ich sehe dich in tausend Bildern

Ich sehe dich in tausend Bildern,
Maria, lieblich ausgedrückt,
Doch Keins von allen kann dich schildern,
Wie meine Seele dich erblickt.

Ich weiß nur, daß der Welt Getümmel
Seitdem mir wie ein Traum verweht
Und ein unnennbar süßer Himmel
Mir ewig im Gemüte steht.

4. Zur Nacht

Nun fallen die Augen
Müde mir zu,
Komm, Engel des Schlummers,
Hüte die Ruh!
Komm halte am Bette
Freundliche Wacht,
Und kosige Träume webe,
O Nacht!
Und schlürfe, was nimmer,
Seele, wohl Du
Geatmet im Lichte:
Friede und Ruh!

6. O Tod, wie bitter bist du

O Tod, wie bitter bist du,
Wenn an dich gedenket ein Mensch,
Der gute Tage und genug hat,
Und ohne Sorgen lebet;
Und dem es wohl geht in allen Dingen
Und wohl noch essen mag!
O Tod, wie wohl thust du dem Dürftigen,
Der da schwach und alt ist,
Der in allen Sorgen steckt
Und nichts Bessers zu hoffen
Noch zu erwarten hat;
O Tod, wie wohl thust du.

7. Ich hab' die Nacht geträumet

Ich hab die Nacht geträumet
Wohl einen schweren Traum:
Es wuchs in meinem Garten
Ein Rosmarienbaum.

Ein Kirchhof war der Garten
Ein Blumenbeet das düstre Grab,
Und von dem grünen Bäumen
Fiel Kron' und Blüte ab.

Die Blüte tät ich sammeln
In einen goldnen Krug;
Der fiel mir aus den Händen,
Dass er in Stücke schlug.

Draus sah ich Perlen rinnen
Und Tröpflein rosenrot;
Was mag der Traum bedeuten:
Herzliebster, bist du tot?

8. Meine Seele ist still zu Gott

Meine Seele ist still zu Gott, der mir hilft.
Denn er ist mein Hort, meine Hülfe, mein Schutz,
Dass mich kein Fall stürzen wird, wie groß er ist.
Hoffet auf ihn allezeit, schüttet euer Herz vor ihm aus;
Gott ist unsere Zuversicht.

9. Trost

Es ist kein Weh auf Erden,
So heiß, so laut, so wild,
Die Sühne soll ihm werden,
Sei still, so wird's gestillt.

Und ist kein Tod vorhanden,
Was Liebes du begräbst,
Gleich ist's dir auferstanden,
Wie du nur treu ihm lebst.

Auch gibt's kein wirklich Scheiden,
Der Trennung öden Schmerz,
Du brauchst ihn nie zu leiden,
Bleib nah nur Herz an Herz!

In ihres Mantels Falten
Trägt Gottes Lieb die Welt.
Wer sich von ihr läßt halten,
Den sie gar treulich hält.

10. Abschiedslied

Was ist es, das so traurig klingt,
In leisen Tönen, freudeleer?
Es ist ein Lied, das ach! dir bringt
Die letzten Grüße abschiedsschwer.

Leb wohl! Leb wohl! Es winkt das Glück
Mit goldnen Gaben dich heran.
Schau einmal sinnend noch zurück,
Und dann mit frischem Mut voran!

Gar mancher Lorbeer grüne dir,
Der Arbeit Preis im Siegeslauf!
Aus treuen Herzen rufen wir
Dir alle zu: Glück auf! Glück auf!

Les secrets de la polyphonie : La révélation du mystérieux Anonyme

Toutes les compositions du programme sont transmises anonyme

Bele Izabelos m'at mort / Je me quidoie

Motet sur deux textes ca. 1280

(Source : Torino, Biblioteca Reale, Ms. varie 42 folio 20-22)

D'ardant desir / Se fus d'amer / tenor: Nigra est sed formosa

Motet à 3 ca. 1370

(Source : Chantilly, Musée Condé, Ms. 1047 folio 72')

Je sui trestout d'amour raimpli

Virelai à 3 ca. 1380

(Source : Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, Ms. J.II.9 folio 155)

Missa pro defunctis

(Source : München, Bayerische Staatsbibliothek, Mus.ms. 65) :

1. Graduale 'Requiem eternam'

2. Communio 'Pro quorum memoria'

Chanson 'Mon petit coeur'

1. Chanson à 3

(Source : Tricinium in Arte Musica, Wittenberg 1542)

2. Chanson à 6

(Source : Treziesme livre contenant 22 chansons, n° 3, Anvers, Susato 1550)

Expérience : Motet 'Inviolata integra et casta'

1. motet à 4 'ad aequales'

(Source : Symphoniae jucundae, Wittenberg 1538)

2. motet à 8 ca. 1550

(Source : Thesaurus Musicus tomus primus, Nürnberg 1564)

Chanson 'Dont vient cela' à 8

(Source : Treziesme livre contenant 22 chansons, n° 6, Anvers, Susato 1550)

Soror mea lucia virgo

Motet à 6

(Source : Cantiones septem, sex et quinque vocum, Augsburg 1545)

Missa octo vocum supra Miserere michi Domine :

Sanctus & Agnus Dei

Deux parties de la messe à 8 ca. 1500-1505

(Source : München, Bayerische Staatsbibliothek, Mus.ms. 6, folio 50' - 57)

Hodie puer nascitur (triplum) / Homo mortalis (duplum) / tenor

/ contratenor

Isorhythmique motet à 4 ca. 1390

(Source : Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, ms. J.II.9 folio 88' & 89)

Bele Izabelos m'at mort / Je me quidoie

Bel' Izabelos m'at mort,
Bel Izabelos!
Cant Izabelos fu née amours
Furent en esmai
Elle est plus encoulourée
Que ne soit la rose en mai.
He! Dieus! Dous Dieus!
Que ferai?
Pour sa grant biautei morrai
Elle mi het et je l'ains trop.
Bel' Izabelos, m'at mort,
Bel' Izabelos!

Je me quidoie tenir
Desoresmais de chanteir
Mais amurs a qui je sui,
Me fait ce chan trover car de celi
Mi fait sovenir por cui me stuet joie
mener
A li sunt turneit tuit mei desir
Ne ja remueir n'en quier
Mun cuer de cest penser
Por mal k'ilh me stuece sentir
Car ades welh faire sun plaisir.

D'ardant desir / Se fus d'amer

D'ardent desir plains poinés nus
Sans riens somir merchi qui nus
Vrais soufraideus devroit avoir
Pour enuieus s'il ont avoir
Ne le ray que ne fache quant
Qu'amours a che m'atis et quant
Ensi m'estuet passer m'en duel
Et chelle vuet pour que me duel
Qu'il soit ensi et sans jamais
Estre ens miri ch'est ma mort
Mais au mains seray en espoir
Sers tant com vivray.

Se fus d'amer par bien amer
En grief penseur en sospirer
En lamenter en fol errer
Me fet vivre pour que n'a
Per tout endurer pour honorer
Vuel cui sanner ne quier rouver.

Tenor :
Nigra est sed formosa.

Je sui trestout d'amour raimpli

Je sui trestout d'amour raimpli
Dieu soit loé ce m'est grant grace
D'amer n'oblieray la trace
Tant que vivrai je vous affi.

Et n'ai doute qu'on mal me face
Puisque d'amour sui sans nul sci.

Et qui me voit de lie face
Pourquoi ne puis avoir soussi.

Par sa gracieuse merci
Qui de moy toute peinne casse
Et me fait dire en toute place
Tres liement et sans detri.

Je sui trestout...

Missa pro defunctis:

Graduale 'Requiem eternam'

Requiem eternam dona eis Domine
Et lux perpetua luceat eis.
In memoria eterna erit justus
Ab audicione mala
Non timebit.

Communio 'Pro quorum memoria'

Pro quorum memoria
Corpus Christi sumitur
Dona eis Domine
Requiem sempiternam
Et lux perpetua
Luceat eis.
Pro quorum memoria
Sanguis Christi sumitur
Dona eis Domine
Requiem sempiternam.

Chanson 'Mon petit coeur'

à 3

Mon petit coeur nes pas a moy
Il est a vous ma doulc'amie.
Mais d'une chose je vous prie
La voustr'amour gardes la moy.

à 6

Mon petit coeur n'est pas à moy
Il est à vous ma doulc'amyie
Mais d'une chose je vous pryie
C'est vostr'amour gardez le moy.

Motet 'Inviolata integra et casta'

à 4

Inviolata, integra et casta es, Maria,
Quae es effecta fulgida caeli porta.
O Mater alma Christi carissima,
Suscipe pia laudum praeconia.

Nostra ut pura pectora sint et corpora.
Quae nunc flagitant devota corda et ora.
Tua per precata dulcisona,
Nobis concedas veniam per saecula.

O benigna, o regina, o Maria,
Quae sola inviolata permansisti.

à 8

Inviolata integra et casta es Maria,
Quae es ancilla Domini benedicta
O Mater alma Christi charissima.

Post partum virgo
Inviolata permansisti.

Benedicta es Maria virgo
Beata es Maria virgo
Quae sola inviolata permansisti.

Chanson 'Dont vient cela'

Dont vient cela belle
Je vous supplie
Que plus à moy
Ne vous recommandez
Tousjours seray
De tristesse remplye
Jusques à ce
Qu'au vray le me mandez
Je croy que plus d'amy ne demandez
Ou mauvais bruit de moy
On vous révelle ou vostre cuer
A faict amour nouvelle.

Soror mea lucia virgo

Soror mea lucia virgo
Deo devota
Quid a me petis
Quod tu ipsa poteris
Prestare continuo
Nam et matri tuae fides
Tua subvenit
Ecce salvata est.
Et sicut per me
Civitas cathanensium
Sublimatur ita et per te
Syracusana civitas decorabitur
Quia iucundum Deo
In tua virginitate
Habitaculum preparasti.

**Missa octo vocum supra Miserere
michi Domine :**

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt celi et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Osanna in excelsis.

Tenor:

Miserere michi Domine
Et exaudi orationem meam.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Tenor:

Miserere michi Domine
Et exaudi orationem meam.

**Hodie puer nascitur (triplum) / Homo
mortalis (duplum) / tenor / contratenor**

Hodie puer nascitur
Ante secula genitus
Agnus tener depromitur
Carne mortali conditus
Matre intacta ducitur
Luce quam fecit candidus
Qui previdetur colitur
Quo non videtur splendidus.
Splendor in nubem funditur
Nec a sole in vellitur
Splendor in nube conditur
Nec a nube minuitur
Nubes eodem alitur
Nec alimentum sumitur
Nubes interdum patitur
Nec ille splendor pungitur.
In carne verbum seritur
Unione fortissima
Qua caro verbum creditur
Ratione firmissima
Et verbum non deseritur
A carne solidissima
Nec unquam caro linquitur
A luce potentissima
In est qui splendor textitur
Alma cum semper anima.

Homo mortalis firmiter
Carni cum heret anima
Humana passibiliter
Coniuncta sunt hec infima
Duo creata duplici
Natura reddunt unicum
Cum gratia multiplici
Seperandarum partium
Sed increata tertia
Talem confecit hominem
Qualem superna gratia
Ubi vis fecit neminem.
Nam splendor carni additus
Et anime mirabilem
Perpetuum divinitus
Sibi assumpsit hominem
Ergo si caro linquitur
Ab anima passibili
Mortuus homo creditur
Tantum natura duplici.

Don Antonio Mogavero (floruit 1580 - 1620) :

Lamentationes Jeremiae Prophetae in feria sexta Parasceve

Lamentatio Prima

De lamentatione Jeremiae Prophetae

HETH

Cogitavit Dominus dissipare
Murum filiae Sion
Tetendit funiculum suum
Et non avertit manum suam
A perditione luxitque ante murale
Et murus pariter dissipatus est.

TETH

Defixae sunt in terra
Portae eius perdidit
Et contrivit vectes eius
Regem eius et principes
Eius in gentibus
Non est lex et prophete eius
Non invenerunt visionem a Domino.

CAPH

Defecerunt prae lacrymis
Oculi mei conturbata sunt viscera mea
Effusum est in terra jecur meum
Super contritione filiae populi mei
Cum deficeret parvulus
Et lactens in plateis oppidi.

JERUSALEM CONVERTERE AD DOMINUM
DEUM TUUM.

Lamentatio Secunda

LAMED

Matribus suis dixerunt
Ubi est triticum et vinum
Cum deficerent quasi vulnerati
In plateis civitatis
Cum exhalarent animas suas
In sinu matrum suarum.

MEM

Cui comparabo te vel cui
Assimilabo te filia Jerusalem
Cui exaequabo te
Et consolabor te filia Sion
Magna est enim velut
Mare contritio tua
Quis medebitur tui.

JERUSALEM...

Lamentatio Tertia

ALEPH

Ego vir videns paupertatem meam
In virga indignationis ejus.

ALEPH

Me minavit et adduxit
In tenebras et non in lucem.

BETH

Vetustam fecit pellem meam
Et carnem meam
Contrivit ossa mea.

BETH

Aedificavit in gyro meo
Et circumdedit me
Felle et labore.

GIMEL

Sed et cum clamavero
Et rogavero
Exclusit orationem meam.

JERUSALEM...

Chants de Sainte Hildegard von Bingen (1098-1179)

Sabine Lutzenberger : mezzo-soprano

De Deus

O magne Pater, Antiphon

De Sancta Maria

O viridissima virga, Sequenz

Osculum pacis

Caritas abundat in omnia, Antiphon/Psalm 109

De Prophetis et Patriarchis

O spectabiles viri, Antiphon



Sabine Lutzenberger est une interprète de renommée internationale pour le chant de musique ancienne. Son répertoire s'étend de la musique du Haut Moyen Âge, de la Renaissance et du Baroque, jusqu'à la musique d'avant-garde. Avec son Ensemble PERSONAT, créée en 2008, elle se produit régulièrement sur les scènes nationales et internationales majeures comme *Oude Muziek Utrecht*, *Laus Polyphoniae*, *Stockholm Early Music Festival*, *Festival Internacional de Música y Danza de Granada*.

Une longue coopération la lie en tant que chanteuse, soliste et instrumentiste aux ensembles *Huelgas*, *Miroir de musique*, *Leones et Sequentia*. Elle a été invitée en tant que soliste au *Klangforum* à Vienne, au *Kunstfest* à Weimar, à la *Biennale de Venise*, au *Konzerthaus de Vienne* et à la *Fondation Calouste Gulbenkian* à Lisbonne, entre autres avec le *Remix Ensemble* à la *Casa de Música* à Porto. De nombreux albums studio et des enregistrements en direct avec ORF, BR, SWR, Radio Bremen et des stations de radio européennes sont parus.

Informations : www.personat.de

O magne Pater

in magna necessitate sumus.
 Nunc igitur obsecramus, obsecramus te per Verbum tuum
 per quod nos constituisti plenos quibus indigemus.
 Nunc placeat tibi, Pater, quia te decet
 ut spicias in nos per adiutorium tuum, ut non deficiamus
 et ne nomen tuum in nobis obscuretur
 et per ipsum nomen tuum dignare nos adiuvere.

O viridissima virga

ave, quae in ventoso flabro sciscitationis sanctorum prodisti.
 Cum venit tempus, quod tu floruisti in ramis tuis,
 ave, ave sit tibi, quia calor solis in te sudavit sicut odor balsami.
 Nam in te floruit pulcher flos, qui odorem dedit omnibus
 aromatibus, quae arida erant.
 Et illa apparuerunt omina in viriditate plena.
 Unde caeli dederunt rorem super gramen, et omnis terra laeta
 facta est, quoniam viscera ipsius frumentum protulerunt, et
 quoniam volucres caeli nidos in ipsa habuerunt.
 Deinde facta est esca hominibus et gaudium magnum
 epulantium. Unde, o suavis Virgo, in te non deficit ullum
 gaudium.
 Haec omnia Eva contempsit.
 Nunc autem laus sit Altissimo.

Caritas abundat in omnia

de imis excellentissima super sidera
 atque amantissima in omnia
 quia summo Regi
 osculum pacis dedit.

O spectabiles viri

qui pertransistis occulta
 aspicientes per oculos spiritus
 et annuntiantes in lucida umbra
 acutam et viventem lucem
 in virga germinantem
 quae sola floruit
 de introitu radicans luminis.

Vos antiqui sancti
 praedixistis salvationem exulum animarum
 quae immersae fuerant morti
 qui circuistis ut rotae
 mirabiliter loquentes mystica montis
 qui caelum tangit
 pertransiens ungendo multas aquas
 cum etiam inter vos surrexit lucida lucerna
 quae ipsum montem praecurrens ostendit.

Succès et tribulations des musiciens voyageurs de la Renaissance

À la fin du Moyen-Âge et à la Renaissance, les musiciens les plus talentueux, notamment tous ceux dont des compositions nous sont parvenues, gagnent leur vie comme chanteurs au service des souverains et de la haute aristocratie européenne. Ces mécènes et protecteurs ne lésinent pas sur les moyens pour attirer dans leur entourage les meilleurs et les plus réputés d'entre eux, et ainsi rehausser l'éclat de leur cour.

À cette époque, l'art savant de la composition écrite (le contrepoint) est dominé presque sans partage par cinq générations de musiciens nés et formés dans une aire géographique allant de la Picardie à Amsterdam, un espace centré sur les anciens Pays-Bas bourguignons que la musicologie qualifie de « franco-flamand ».

Illustres compositeurs et interprètes recrutés dans toute l'Europe, cette élite musicale est une communauté de chantres formés dans les églises des provinces du Nord qui se connaissent presque tous personnellement. Autour de cette communauté homogène qui recherche le service du plus offrant s'organise donc un véritable marché des recrutements qui conduit ces artistes à mener, au milieu des luttes politiques et des troubles du temps, des vies parfois particulièrement aventureuses.



David Fiala est maître de conférences en musicologie au Centre d'Études Supérieures de la Renaissance (CESR, Université de Tours) où il coordonne le Master Humanités Numériques. Ancien élève de l'ENS, maître de conférences à l'Université de Rouen de 2003 à 2009, rédacteur en chef de la *Revue de Musicologie* de 2007 à 2013, ses travaux portent notamment sur les carrières de musiciens et les institutions musicales à la fin du Moyen Âge et à la Renaissance, la chanson française ou encore les humanités numériques.



Magister Perotinus: Viderunt omnes (début) : Firenze, Biblioteca Mediceo-Laurenziana, Pluteo 29,1, f. 1
(Grand concert d'ouverture, n° 1)

grand concert : Les couleurs de l'orgue de Talant

Hommage à Dietrich Buxtehude (1637-1707)

Jos van Immerseel

Avec la collaboration de l'Ensemble Huelgas

1. Praeludium (und Fuge) in g BuxWV 149
2. Fuge in C BuxWV 174
3. a. Ach Herr, mich armen Sünder (J. S. Bach 1685-1750) (Huelgas Ensemble)
b. Ach Herr, mich armen Sünder BuxWV 178
4. In dulci jubilo BuxWV 197
5. Ein feste Burg ist unser Gott BuxWV 184
6. a. Nun komm, der Heiden Heiland (Michael Praetorius 1571-1621) (Huelgas Ensemble)
b. Nun komm, der Heiden Heiland BuxWV 211
7. Passacaglia in d BuxWV 161
8. Praeludium (und Ciacona) in C BuxWV 137

Ach Herr, mich armen Sünder

Ach Herr, mich armen Sünder straf nicht in deinem Zorn;
Dein'n ernsten Grimm doch linder, sonst ist's mit mir verlorn.
Ach Herr, wollst mir vergeben, mein Sünd' und gnädig sein,
Dass ich mag ewig leben, entfliehn der Höllenpein.

Und obgleich alle Teufel dir wollten widerstehn,
So wird doch ohne Zweifel Gott nicht zurücke gehn;
Was er ihm fürgenommen und was er haben will,
Das muss doch endlich kommen zu seinem Zweck und Ziel.

Nun komm der Heiden Heiland

Nun komm, der Heiden Heiland,
Der Jungfrauen Kind erkannt,
Des sich wundert alle Welt,
Gott solch Geburt ihm bestellt.

grand concert : Les couleurs de l'orgue de Talant

L'orgue de Talant

L'ampleur de l'investissement dans les vitraux appelait à aller au bout du projet artistique en dotant l'église de Talant d'un orgue adapté à sa belle acoustique et d'une qualité incontestable. Les collectivités territoriales qui ont financé le projet d'orgue ont retenu, après un appel d'offre international, le projet de la maison suisse Metzler.

Dimanche 28 mai, 17h00

Créée en 1890, et manifestant dès le départ son choix de maintien des techniques traditionnelles de facture d'orgue, la maison Metzler est réputée pour l'excellence de ses instruments. À l'opposé d'orgues prétendant pouvoir jouer tous les répertoires, l'orgue de Talant est typé pour rendre justice à la musique baroque allemande, tout en restant ouvert à l'adaptation d'autres répertoires.



Il est caractérisé par une transmission mécanique très précise, une clarté du discours musical, une harmonisation faisant la part belle aux plein-jeux brillants, aux anches sonores, sans négliger des jeux flûtés poétiques. (2 claviers pédaliers, 17 jeux, buffet en chêne). Le tout posé sur une tribune en chêne massif conçue spécialement pour ce nouvel orgue par l'architecte des Monuments Historiques en charge de l'église.

L'association des Amis de l'Orgue de Talant y organise une saison de concerts. La qualité de l'instrument a permis d'y faire venir des musiciens célèbres tels Gustav Leonhardt, Ton Koopmann, Michel Chapuis, Olivier Latry, Jean-Pierre Leguay...

grand concert : Les couleurs de l'orgue de Talant

Jos van Immerseel a eu accès à différents chemins d'enseignement : tout d'abord, par les professeurs qui ont encadré ses études générales, la littérature classique, le latin et le grec, puis par des professeurs de musique, notamment Eugene Traey, Flor Peeters, Daniel Sternefeld et Kenneth Gilbert.

Les instruments ont également joué un rôle important dans son apprentissage : les innombrables orgues historiques qu'il a joués, mais surtout les clavecins historiques et les pianos viennois du Musée Vleeshuis d'Anvers, où il a étudié pendant des années. Il a par la suite donné des cours pendant trente ans sur ces mêmes instruments à environ 600 étudiants venus du monde entier.

Pour compléter sa formation, il faut rajouter la découverte des manuscrits historiques et les très nombreux excellents musiciens avec lesquels il a pu travailler. Il repense avec un plaisir particulier, aux concerts donnés avec Jaap Schröder, Paul van Nevel, Anner Bylsma, et Claire Chevallier. Ces dernières années, il joue souvent avec Midori Seiler, Ayako Ito et Thomas Bauer.

Il a également été professeur de piano au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris et il a donné des « Classes de maître » dans une trentaine d'instituts du monde entier. De 1980 à 1985, il a été, en outre, le directeur artistique du Conservatoire Sweelinck d'Amsterdam.

Jos van Immerseel est le fondateur d'Anima Eterna (1987) un orchestre symphonique qui travaille de manière cohérente sur instruments historiques. Comme chef invité, il a parallèlement dirigé de nombreux autres orchestres, entre autres le Budapest Festival Orchestra, l'Akademie für Alte Musik Berlin, Toronto Tafelmusik, le Stuttgart Radio Sinfonie Orchester et la Wiener Akademie.

Sa discographie comprend plus de 130 disques. Il dispose d'une collection de quinze clavecins et piano-forte qui l'accompagnent lors de ses concerts et enregistrements.



Dimanche 28 mai, 17h00

Polyphonie à la demande

Parmi la liste de cinquante compositions que le public a reçue lors de la première soirée du festival, l'Ensemble Huelgas chante les neuf pièces les plus sollicitées. En plus, l'ensemble choisit lui-même deux compositions, dont une sera **l'EXPÉRIENCE IV** du festival. À l'entrée du concert, le public reçoit la liste et les textes des oeuvres choisies. Voici, en guise d'aide-mémoire, la liste proposée :

À deux voix

1. Pierre de Manchicourt (ca.1510-1564) : Douce memoire
2. Anonyme (Nürnberg 1551) : Ein Jäger wollte jagen
3. Antoine Brumel (1460-1512) : O ubi sancti rectoris

À trois voix

4. Johannes Ghiselin (ca.1460-ca.1511) : O florens rosa
5. Anonyme (Paris ca.1260) : Agnus Dei exultet
6. Anonyme (la cour de Gaston Phebus ca.1380) : Le mont Aon
7. Jehan de Billon (floruit 1534-1556) : Magnificat primi toni
8. Anonyme (Flandres ca.1530) : Dulces exuviae
9. Anonyme (Franco-Flamand ca.1542) : Mon petit cueur

À quatre voix

10. Charles de Courbes (ca.1580-1628) : Du premier point de l'Orient
11. Jehan Tapissier (ca.1370-1410) : Eya Dulcis
12. Rogier Pathie (ca.1510-après 1564) : Adieu mon esperance
13. Antoine Brumel (ca.1460-1512) : Agnus Dei de la 'Missa Berzerette Savoyenne'
14. Anonyme (Naples ca.1450) : La vida de Culin
15. Robert de Févin (ca.1470-ca.1510) : Sanctus super la sol mi fa re
16. Francisco Losada (ca.1615-1667) : A penas nace esto niño
17. Max Reger (1873-1916) : Was ist es was so traurig klinget?
18. Giuseppe Jannacconi (1740-1816) : Sanctus et Agnus Dei de la 'Missa Brevis alla Palestrina'
19. Francesco Soriano (1548-1621) : deux Oblighi sopra l'Ave maris stella

À cinq voix

- 20. Homer Herpol (ca.1510-1573) : Cum sublevasset oculos Jesus
- 21. Francesco Soriano (1548-1621) : Obligo sopra Il principio della Salve
- 22. Grüntlerus Trojanus (Duitse Rijk, floruit ca.1530) : Agnus Dei de la 'Missa De Profundis'
- 23. Nicolas Gombert (ca.1495-ca.1560) : Triste départ
- 24. Vicente Lusitano (ca.1520-après 1561) : Sancta Mater
- 25. Andreas Pevernage (1543-1591) : Sur tous regretz
- 26. Philippus de Monte (1521-1603) : Solingo in selve
- 27. Willem Ceuleers (°1962) : Io non so ben
- 28. Ludwig Senfl (ca.1486-1543) : Ave Rosa sine spinis
- 29. Pierre de Manchicourt (ca.1510-1564) : Accessit ad Jesum

À six voix

- 30. Agostino Agresta (ca.1575-après 1617) : Ah dolente partita
- 31. Jacobus Gallus (1550-1591) : Homo quidam fecit coenam
- 32. Cristoforo Montemayor (floruit ca.1580) : O sacrum convivium
- 33. Orlandus Lassus (1532-1594) : Mais qui pourrait estre celuy
- 34. Ludwig Daser (ca.1526-1589) : Agnus Dei de la 'Missa Preter rerum seriem'
- 35. Jacob Clement (ca.1512-1556) : Fremuit spiritu Jesus
- 36. Thomas Ashewell (ca.542 av.Brexit - ca.505 av.Brexit) : Gloria de la 'Missa Ave Maria'
- 37. Anonyme (Franco-Flamand ca.1540) : Soror mea lucia virgo
- 38. Wilhelmus Formellis (Franco-Flamand ca.1541-1582) : Isti sunt sancti
- 39. Anonyme (ca.1540) : Mon petit cœur
- 40. George de la Hèle (1546-1586) : Sanctus de la 'Missa Fremuit spiritu Jesu'

À sept voix

- 41. Johann Walter (1496-1570) : Beati immaculati
- 42. Sixtus Theodoricus (floruit ca.1540) : Sex sunt quae odit
- 43. Benedictus Ducis (ca.1492-1544) : Veni sponsa Christus

À huit, neuf et douze voix

- 44. Jean Le Febure (floruit fin 16^{me} siècle) : Miserere mei à 8
- 45. Anonyme (France ca.1560) : Christus ab aethereo pacem à 8
- 46. Anonyme (ca.1530) : Inviolata integra et casta à 8
- 47. Jean Larchier (Franco-Flamand floruit 1544-1555) : Petit cueur franc à 8
- 48. Mathieu Gascongne (ca.1490-1540) : Ista est speciosa *canon* à 12
- 49. Jean Le Febure (floruit fin 16^{me} siècle) : Quem vidistis pastores à 12
- 50. Michael des Buissons (floruit 1560-1573) : Ego flos campi à 12

1 Maison Alix de Vergy

tickets, programmes, informations, conférence
27, rue Notre-Dame

2 l'Église Notre-Dame

rue Longe l'Église

3 Bar « Chez Josquin »



merci

Merci à

M. Baron Vic Swerts

M. Frederik Vandermaliere

M. Bernard Siau

Mme Ann Steenbrugghe

et tous nos donateurs généreux

Leur soutien moral et financier est d'une grande importance pour le bon fonctionnement du Huelgas Ensemble, la réalisation de ses programmes internationaux et pour la réalisation du festival de Huelgas à Talant.

Met dank aan

De heer Baron Vic Swerts

De heer Frederik Vandermaliere

De heer Bernard Siau

Mevrouw Ann Steenbrugghe

en al onze vrijgevege schenkers

Hun financiële en morele ondersteuning is van groot belang voor de goede werking van het Huelgas Ensemble, de uitvoering van zijn internationale programma's en de realisatie van het Huelgas Festival in Talant.

Avec le soutien de / Met de steun van:



Nous espérons tous que le **Festival de Pentecôte à Talant** pourra également avoir lieu l'année prochaine !

vendredi 17 – dimanche 19 mai 2024

Mais pour rendre possible le prochain festival de Huelgas, nous avons besoin de votre aide ! Vous pouvez d'ors et déjà faire un don avec le libellé "Festival 2024" sur le compte de l'ensemble :

Huelgas Ensemble

BNP PARIBAS/FORTIS

IBAN: BE36 0012 4596 3481

BIC: GEBABEBB

Mention : DON FESTIVAL 2024 avec votre nom

Si vous le souhaitez, nous vous mentionnerons volontiers dans le livret du programme du festival 2024. Veuillez envoyer un email avec le texte :

"DON FESTIVAL 2024 avec mention du livret du programme" + "votre nom".

Vous pouvez soutenir le festival avec un don déductible des impôts. Pour chaque don personnel, vous bénéficiez d'une réduction d'impôt de 60% à condition que le don s'élève à au moins 40 euros, avec une limitation des dons à un maximum de 20% du revenu net imposable conjointement avec un maximum de 392 200 euros (entreprises: 5% et 500 000) (valable pour les résidents en Belgique, veuillez vous informer si nécessaire des conditions dans votre pays d'origine). Pour une attestation fiscale, veuillez nous envoyer votre adresse.

Pour plus d'informations s'il vous plaît contactez-nous.

Maar om het volgende Huelgas Festival mogelijk te maken, hebben we uw steun nodig ! U kunt een gift onder vermelding van "Festival 2024" overmaken op de bankrekening van het ensemble:

Huelgas Ensemble

BNP PARIBAS/FORTIS

IBAN: BE36 0012 4596 3481

BIC: GEBABEBB

Mededeling: GIFT FESTIVAL 2024 van "uw naam"

Als u dat wenst kunnen we u graag in het programmaboekje van het festival 2024 vermelden. Gelieve dan een mail te sturen met de tekst:

"GIFT FESTIVAL 2024 met vermelding programmaboekje" + "uw naam".

U kunt het festival steunen met een fiscaal aftrekbare gift. Voor elke persoonlijke gift geniet U een belastingvermindering van 60% op voorwaarde dat de gift minstens 40 euro bedraagt, met beperking van giften tot max 20% van gezamenlijk belast netto inkomen met een max van 392.200 euro (bedrijven: 5% en 500.000). Gelieve ons voor een fiscaal attest uw adres door te mailen.

Voor verdere informatie kunt u ons graag contacteren.

contact: office@huelgasensemble.be

COLOPHON

Textes du programme : Paul Van Nevel, David Fiala, Emmanuel de Lattre

Traductions : Guillaume Oly

Mise en page du livret et rédaction finale : Silke Jacobsen

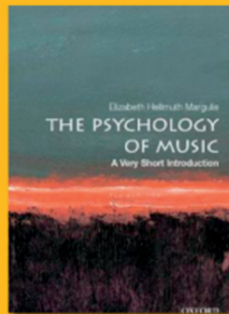
Imprimé par ACCO Leuven, Belgique.

www.huelgasensemble.be

Prix du programme : 5 €

BECOME THE SMARTEST
MUSIC CONNOISSEUR
IN NO TIME WITH OUR
VERY SHORT
INTRODUCTIONS
NOW WITH 20%
DISCOUNT

ACCO SHOP, MUSIC TO YOUR EARS



DISCOUNT VALID ON ALL VERY SHORT INTRODUCTIONS BOOKS ON ACCOSHOP.BE UNTIL MAY 31, 2023

WWW.ACCOSHOP.BE
ACCO SHOP, MARIA-THERESIASTRAAT 2-4, 3000 LEUVEN

acco
shop

Music Season '23 » — » '24 at Bozar



The best of classical music on stage

.be

6 national lottery

BNP PARIBAS
FORTIS

BRISOL

le vif



De Standaard



Info & tickets: bozar.be

With the support of
Piano's Maene



Ruiselede (headquarters) • Gent • Antwerpen • Brussels • Lanaken
Alkmaar • Amsterdam • Delft • Utrecht
webshop www.maene.be

BASSES DANSES

Le livre de danse
de Marguerite d'Autriche



ALAMIRE
FOUNDATION

En exclusivité sur www.alamire.tv

Hôtel La Bonbonnière

L'étape idéale pour venir découvrir les richesses de la capitale de la Bourgogne !

Ce très bel Hôtel de charme trois étoiles est situé dans le petit village médiéval de Talant tout près de sa remarquable église Notre-Dame du 12ème siècle, et non loin du quartier historique de Dijon (5 à 10 minutes seulement en voiture). Les chambres confortables et calmes sont toutes climatisées; le petit déjeuner continental est réputé.

24, rue des Orfèvres
21240 Talant

France

hotel-labonbonniere@orange.fr

Tarif de 95 à 160 €
selon la saison



+33 (0)3 80 57 31 95

www.labonbonnierehotel.fr



L'hôtel propose un parking sécurisé gratuit, une salle fitness, une terrasse solarium jouissant d'un panorama exceptionnel sur Dijon et ses environs, un accueil personnalisé et une ambiance chaleureuse.



LAUS
POLYPHONIAE
FESTIVAL DE MUSIQUE ANCIENNE

2023

18 - 27
AUGUST

ANTWERP
TOWNSCAPE-SOUNDScape

**LAUS POLYPHONIAE, UN FESTIVAL D'ÉTÉ AVEC AU PROGRAMME DE LA MUSIQUE ANCIENNE,
DE LA LITTÉRATURE ET DE L'HISTOIRE**

AMUZ et Laus Polyphoniae vous donnent à entendre des musiques qui résonnaient dans les églises et les palais de la ville aux XVe et XVIe siècles, et convoquent ainsi les sonorités de l'Âge d'or anversois. Un festival d'été étourdissant avec des artistes de haut vol – tels que Huelgas Ensemble, graindelavoix, Sollazzo Ensemble, Collegium Vocale Gent –, une narration musicale de Michael Pye et une conférence de Wendy Wauters. Profitez de ce festival estival dans les plus beaux lieux de concert de la ville : AMUZ, les églises historiques du centre-ville et le musée Plantin-Moretus.

**Informations
et billets :
www.amuz.be**

FLANDERS FESTIVAL ANTWERP
AMUZ